

1974

Vous êtes cordialement invités à un

SOUPER DES PARTISANS

avec le personnel de l'Association des Travailleurs Agricoles Unis et les supporteurs du boycottage dans la région de Montréal lors d'une

Assemblée de Support Général
Lundi, le 18 novembre - 7 P.M.
McGill - Centre Newman
3484, rue Peel

Ce sera une occasion pour tous les partisans du boycottage des raisins et de la laitue de se rassembler et partager une soirée lors de laquelle il y aura de la nourriture, des bonnes nouvelles et des chansons. Nous parlerons des nouvelles récentes de la Californie et de la position du boycottage à Montréal et à travers le monde. Nous prions chaque personne d'apporter un plat de nourriture.

Les trois derniers mois de l'année est la période où la consommation des raisins atteint son plus haut sommet. Nous avons besoin de votre support continu pendant ce temps. Veuillez vous joindre à nous dans un esprit de solidarité lundi, le 18 novembre.

You are invited to a **SUPPORTERS' SUPPER**

with the UFW staff and Montreal boycott supporters at a

General Support Meeting
Monday, Nov. 18 - 7 PM
McGill Newman Center
3484 Peel St.

This is an opportunity for all supporters of the grape and lettuce boycott to come together and share an evening of food, good news, and song. We will be talking about the latest news from California and the status of the boycott in Montreal and around the world. Everyone is asked to bring a dish of food.

The last three months of the year are the peak time for grape consumption. We need your continued support during this important time. Please join us in a spirit of togetherness on Monday, Nov. 18.

NOUVELLES DU BOYCOTTAGE

Les travailleurs agricoles remportent des victoires

Il y a une bonne nouvelle au sujet du montant des raisins qui sont gardés en storage. Ces chiffres soulignent l'efficacité du boycottage. Le nombre des raisins en storage augmente lorsqu'ils ne peuvent être vendus dans les magasins des villes.

Le 30 septembre, 1973 le nombre de boites de raisins en storage était de 2 millions. Le 30 septembre, 1974 ce chiffre augmentait à 4.5 millions et le 15 octobre 1974, 7.2 millions de boites étaient en storage. Lors du premier boycottage en 1969, les chiffres au 15 octobre de cette même année était de 5.2 millions de boites. Le boycottage - ça marche.

Les relations publiques d'un groupe de producteurs font campagne

Les producteurs sont durement touchés et s'efforce de neutraliser le boycottage. Ils ont payé la somme de \$1,000,000. à une maison de publicité afin qu'ils développent une campagne pour promouvoir la vente des raisins. Sachant que Montréal est une ville importante pour eux, ils ont choisi notre ville comme une de leurs cibles. Nous commençons déjà à entendre à la radio et à la télévision que nous devrions manger beaucoup de raisins parce qu'ils sont très bons pour la santé. Dans les mois qui viennent, nous seront témoins de cet effort de plus en plus. Notre devoir est de continuer notre boycottage afin que Montréal ne soit pas utilisée comme dépôt pour les raisins boycottés.





BOYCOTT NEWS

Farm workers gaining successes

There is good news about the amount of grapes being held in cold storage. These figures are an indicator of the effectiveness of the boycott. The number of grapes being stored increases

when the grapes cannot be sold in the markets in the cities.

On September 30, 1973 there were 2 million boxes of grapes in cold storage. For September 30, 1974 the number of boxes was 4.5 million. And on October 15, 1974, 7.2 million boxes of grapes were being stored. At the height of the first boycott in 1969, the October 15 figure was only 5.2 million boxes. The boycott is working!

Teamster-grower public relations campaign

The growers are being hurt and they are starting a major effort to counteract the boycott. They have paid a New York advertising firm over a million dollars to develop a campaign to promote the sale of grapes. Knowing that Montreal is important to them, they have picked our city as one of the targets for the campaign. Already we are beginning to hear radio ads urging us to eat grapes because they are so good for us. In the coming months we will see more of this desparate effort. Our job must be to keep spreading the word of the boycott so that Montreal will not be used as a dumping ground for boycotted grapes.



Dolores Huerta

à Montréal



Dolores Huerta, Première Vice-Présidente de l'Association des Travailleurs Agricoles Unis, était de passage à Montréal la fin de semaine du 25 octobre afin de promouvoir le boycottage des raisins et de la laitue. Des centaines de personnes se sont jointes à elle à la ligne de piquetage devant le marché Dominion et à un ralliement public. Sa visite a grandement aidé au boycottage ici puisqu'elle a augmenté l'enthousiasme et l'engagement au sein de la communauté en général, les syndicats de travailleurs et dans les églises.

Cesar Chavez est sorti de l'hôpital

Dolores est venue en remplacement de Cesar Chavez qui était hospitalisé souffrant de sérieux maux de dos et d'épuisement. Cesar est maintenant sorti de l'hôpital et travaille tout en se reposant au bureau chef du syndicat à La Paz en Californie.

Points saillants de la visite

- Déjeuner avec le clergé de différentes régions de la ville à la cathédrale Marie Reine du Monde.
- Déjeuner avec les chefs syndicaux et des membres de plusieurs syndicats; compliments de la FTQ.
- Causerie à Loyola avec les étudiants et autres membres du collège.
- Ligne de piquetage avec plus de 300 personnes devant le marché Dominion au coin de Rachel et St-Denis.
- Rencontre - 400 personnes ont assisté à la rencontre avec Dolores. Elles ont écouté et applaudi Dolores au cours de cette rencontre qui avait lieu à la salle de l'église St-Louis de France.
- Seance d'information avec un groupe d'étudiants de McGill.
- Dîner à Pointe St-Charles avec un groupe de proches partisans.
- Réunions de fonds à St-Bruno et Outremont.

Résultats

Il en résulte de la visite de Dolores que le public est maintenant plus au courant du boycottage. Plus de 15,000. furent réunis pendant sa visite. Plusieurs de nos partisans ont travaillé très fort afin d'aider à préparer les événements. La CIC qui devait assurer les frais de la visite de Cesar, a aidé à faire des arrangements pour Dolores. Nos remerciements à tous.

Dolores Huerta in Montreal



Several hundred pickets chanting "boycottons le raisin," blocked the entrance to the St. Denis and Rachel Street Dominion store for more than an hour last night in support of the current United Farm Workers Union (UFW) boycott against California grapes and lettuce.

"What can I possibly say?" asked a spokesman for the store. "It should be packed with customers in here tonight, but the place is almost empty."

Led by Dolores Huerta, first vice-president of the UFW, who came to Montreal after founder Cesar Chavez entered a California hospital with back trouble, the pickets carried large placards and chanted.

Dolores Huerta, first vice-president of the United Farm Workers, was in Montreal on the weekend of October 25 to promote the grape and lettuce boycott. Hundreds of people joined her on the Dominion picket

line and at a public rally. Her visit was a boost to the boycott here as it increased the commitment and enthusiasm of many of our supporters - in the general community, in the labour unions, and in the churches.

Cesar Chavez out of hospital

Dolores came in place of Cesar Chavez, who was hospitalized with a chronic back problem and exhaustion. Cesar has since left the hospital and is now working and resting at union headquarters in La Paz, California.

Highlights of the visit

- Church breakfast with clergy from throughout the city at Mary Queen of the World Cathedral.
- Labour luncheon with labour leaders and rank and file members from many unions; sponsored by the FWO.
- Lecture at Loyola to students and other members of the college community.
- Picket line with over 300 people in front of the Dominion market at Rachel and St-Denis.
- Rally - 400 listened, sang, and cheered at the public rally at the St-Louis de France Church Hall.
- Workshop on organizing with a group of students at McGill.
- Lunch in Point St-Charles with a group of close supporters.
- Fundraisers in St-Bruno and Outremont.

Results

As a result of Dolores' visit, public awareness of the boycott was increased. Over 5,000 was raised during her stay. And many of our supporters worked very hard preparing for and helping with the events. The CIC, which was going to sponsor Cesar's visit, helped in making arrangements for Dolores. Our thanks to all of you.

LES BESOINS DU BOYCOTTAGE A MONTREAL

Les partisans du boycottage ici nous ont beaucoup aidé en nous fournissant de la nourriture, des vêtements et des espaces pour nos bureaux, etc. Notre besoin le plus pressant maintenant serait en rapport avec nos moyens de transport.

Nos quatre autos ont besoin

- d'une mise au point pour l'hiver
- de pneus d'hiver
- de l'antigel
- de l'huile

Ceux qui n'ont pas d'autos ont besoin

- de billets pour le métro.

Si vous pouvez nous fournir votre aide en rapport avec ce qui est mentionné ci-haut, veuillez nous téléphoner à 525-3936.



AIDES FINANCIERES AUX TRAVAILLEURS AGRICOLS

Comme vous le savez, l'Association des Travailleurs Agricols Unis ont des fonds très limités pour financer nos grèves et boycottages. Tous les membres du syndicat, y compris Cesar Chavez, sont payés \$5. par semaine en plus de la nourriture et du logement. Les dépenses pour nourrir des milliers de grévistes et leurs familles sont très grandes. Nous faisons confiance à nos partisans pour l'aide financière qui nous aide à continuer. Dans cette période difficile, nous avons un grand besoin de fonds, alors nous vous demandons de nous aider en nous fournissant des contributions mensuelles au montant qui vous est possible. Des cartes de contributions sont jointes à cette fin. Les chèques devraient être payables à "United Farm Workers". Tous les dons financiers sont directement envoyés en Californie. Veuillez s'il-vous-plaît faire parvenir votre carte avec vos dons à notre bureau de Montréal. Merci pour votre générosité.

NEEDS OF THE BOYCOTT IN MONTREAL

The boycott supporters here have been very helpful in supplying us with food, clothing, office supplies, etc. Our most pressing need right now is for help with transportation.

Our four cars need:

- mechanics for repairs and preparation for winter
- snow tires
- antifreeze
- oil.

And those without cars need:

- books of Metro tickets.

If you can help with any of this, please call us at 525-3936.



FINANCIAL PLEDGES TO THE FARM WORKERS

As you know, the United Farm Workers have very limited funds to finance our strikes and boycott. All union staff members, including Cesar Chavez, are paid \$5 a week plus food and housing. The cost of feeding thousands of strikers and their families is very high. We depend upon our supporters to keep us going financially. In this difficult period we have a great need for funds, so we are asking you to help by making a monthly pledge in whatever amount you can. Pledge cards have been enclosed for this purpose. Checks should be made payable to "United Farm Workers." All financial donations are sent directly to California. Please mail your pledge card and donation to our Montreal office. Thank you for your generosity.

SUPPORTERS' SUPPER
MONDAY, NOV. 18 - 7 PM
MCGILL NEWMAN CENTER
3484 PEEB ST.



SOUPER DES PARTISAN
LUNDI LE 18 NOV. - 7 PM
MCGILL - CENTRE NEWMAN
3484 RUE PEEB



United Farm Workers Union
1196 Alexandre de Sève
Montréal, Quebec

BOYCOTTONS LES RAISINS
BOYCOTT GRAPES